



### 特論

## 吉月廿五、洪門五祖

### 龍虎山升旗反清復漢

社加總支部稿

夏曆九月廿五日，即陽曆九月十一日，乃我黨例訂紀念我洪門五祖當日在龍虎山升旗結盟，舉義反清復漢之紀念日也。

本黨洪門，起於明末清初，洪門義士，為抱復漢室之大志，本著順天行道之大義，故不懼艱難，酒血，為國家民族而犧牲，洪門忠烈反抗清朝，前仆後繼，雖屢敗屢戰，而傳播民族精神種子。使洪門後繼有人，長江後浪推前浪，不斷吹反清復漢之口號，令致滿清廢止。直至一九一二年，由洪門先烈，武昌起義，始推翻滿清，建立民國，洪門之功績，當與日月同光，永垂不朽也。

惟乎當時執政者，以圖混滅我洪門功績。故正史無記載。但我洪門，已有三百餘年之歷史，根深蒂固，「真金不怕火煉」，當會流傳萬載，吾輩身為洪門後裔，應引以為榮。

緣當日我洪門，五祖，蔡德忠，方大成，馬超興，胡德帝，李式開等，自清兵大燒少林寺後，即會合高麗義士謝邦恒，龍虎山豪俠，吳七佑，方黑成，楊林佑，林大江，（後人稱洪門五虎將），及賴德寺五位僧人，乃明代後裔忠良，吳天成，洪太誠，陶必達，李式地，林永超，（後人稱洪門五祖），各人會集，直至襄陽萬壽寺，會合萬壽龍大哥，黃洞到白鶴洞拜會陳近南先生。共商反清大計。眾舉陳近南先生為軍師，萬壽龍為軍師大元帥，統領三軍，擇定九月廿五日在龍虎山升旗結盟起義。是次戰役由襄陽出發，進攻武漢。一路勢如破竹，旗開得勝，嗣因我洪師兵力不繼，清朝救兵源源而來，我洪門不能勝清兵。又萬壽龍主帥，於九月九日出戰，馬失前蹄，不幸被清兵亂箭殉難，後為清兵所殺，該次戰役，影響洪門甚大。洪門將領亦多先後殉難，陳近南先師，以清朝勢力仍太，乃實行游擊戰術，化整為零，乃將洪家兄弟分散全國各地區活動，候機再舉義旗。各自開山立堂，創立洪門秘語，以便洪家兄弟自後在任何地方，雖不相識，亦能用秘語相認。此為洪門開始開地活動工作。培養洪門人材，再接再勵，鼓勵民心反清復漢，故相傳至今，洪門愛國愛家愛民族之正氣，依然屹立於世界。

### 做餐館生意良機

位於北卑詩商業中心區，有酒牌，座位八十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。

營業時間：上午七時至下午十時半

Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366  
Fort St. John, B. C. Phone 785-2871

### 本埠西外賣餐館自賣

本餐館生意向來興盛，現因籌備急讓，倘有意經營者，請在下午三時打電話接洽。 Tel: 731-7911

### 宜經驗中西廚壹名

五金從優，請致函 Wander Inn, P.O. Box 97, Cache Creek, B.C.

### 有家似睡房出租

粉飾一新，二一八佐治街東，電話六八七、七五三六、六八四、九〇〇五洽。

### 宜經驗西廚

本館位於5975 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情，電話 John 437-6416 或 Don Mah 689-1585

### 什貨店宜經驗女工

長工或散工各一名，由上午九時至下午六時。有意者請到 4889 Mackenzie St. 面議。

### 宜小心管理停車工人

每點式元八角五。請到 Devonshire Hotel, 685 Hornby St., Mgr. 洽商。

### 屋主自賣

上下層房屋，交通方便，價錢相宜，銀期有商量。電話式五三、八八四一

### 宜經驗長工送餐一名

在浮倫比區，七時後電話四三七、九六六二

### 宜中西廚壹名

可布李華埠，丁金從優，如意者電話：二八七、九五三五 (Collect Call)

### 吉屋業主自賣

一六三〇 Adams St. 十二睡房，土庫兩睡房，週末開放，內部全新裝修，全部地毯，石仔牆，鋁窗有車房，交通方便。有意請電話日貳五三、四六八一 夜四三七、〇九五四

## 文華花店

### Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 備贈光顧 無任歡迎

### 快捷運輸

### 879-7816

移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車

### 宜廚工壹名

Squamish 蓮花餐館，如意者電話 112-892-8853 與劉君接洽。

### 維持整潔有限公司

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

強力機械設備 充足人力工作 收費特平

325-4109

### 富龍圖書社

810 HAWES AVE. VANCOUVER, B. C. V6A 3J4  
電話 258-1877

工精價廉 各代區聯會中 類報雜誌全 印詞碑額全 刷車粘訂字 精寫排校各體

## 院戲大氏邵

### SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士善

映放半時七晚每：間時映放 (節調氣空)  
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

# 狂慾流

胡楊 胡帆 胡燕 胡妮 胡喬 胡裝 胡演

「情偷式港香 映獻大盛期下 演主街領 峯金佩丁榮光鄧烈羅 演主原川思施「拳震霹 映加場同

### CHOW TAN 周新燦

代理 MANNING REALTY LTD., 10568-109 STREET EDMONTON, ALTA.

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點開頓或匯省任何地區，請與本人接洽。

辦公室電話：四四五、〇九二〇  
住宅電話：四五四、〇八八〇

### 土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七一、九二六

### 餐館業主自賣

離雲埠約廿五哩，Honeydew Driver Inn 餐館連實業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，可值六萬五千五，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早上午七時至四時。電話 112-463-1305

### 外埠餐館生意出賣

生意興盛，因股東另經營較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。  
Ch Garden Gate, 4728 Marine Dr., Powell River, B. C. Ph. 485-6865

### 店飯記鋪

### YUNG KEE RESTAURANT LTD.

255 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

午餐茶點 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：星期一至三 上午十一時至下午十時 星期四、五、六 上午十時至十二時 星期日 上午十時至下午十時 每逢星期四休息一天

### 有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。  
電話：733-8887 Excel Moving

### 承接裝修 油漆 土木工程

電話 253-6544

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res: 324-2039

### CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

### 黃堃律師

### QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B. C.  
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發  
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票  
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊  
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞  
辦公：平日照常星期六下午照開  
特約請電黃堃律師黃堃立綱

### 鮮磨沙河粉

斤兩味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

### B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone 681-3953

### 億兆信託銀業

### YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 685-3935

利息高，服務好。本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。存款有政府保障每戶式萬元

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

廣東劇盜

三山五嶽人物外史

老江湖

袁蝦九實蝦笏肚

東莞強盜，以明以賊手忠義最出名。後則則有袁蝦九。袁蝦九更以善於擄家輩中，我輩還記得民國二十年左右，廣州發生一件偷竊轉風案，乃手車夫黃金寶，...

警察總辦辦蕭統炎 昨被廉署人員拘捕

【接轉載版】 有一次×九在太平洋與幾個朋友在城中開設一檔賭博，而此幾個朋友中，有兩人已經暗中走入賊夥，乃笑謂×九曰，九哥，你想撈煙賭便過一生乎，其實世界有幾多個煙賭人E... 蕭統炎辦似乎更生氣，他說：「我使乜×野要你地心，你們快滾蛋，否則報警拉你地！」

哀謝

先嚴譚君超馬公府君之喪經於八月二十二日假座暗士黨禮堂舉行出殯禮。安葬於休市園。叨蒙馬氏公所派員協助各親友惠賜輓聯花圈親臨執紼素車。隨送高誼隆情均感謹此哀謝。

會總夜宮金 Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St. Phone: 687-1761-2 人生最寫意 杯在手，有得飲，有得聽，有得看...

哀謝 先慈周門陳氏逢瑞安人之喪經於八月二十九日上午十一時假座暗士黨禮堂舉行喪禮...

周愛權 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-5938

樓州廣 Kwangchow Restaurant 251 East Pender Street Chinatown-Vancouver Phone 687-8501

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 WEST BROADWAY 公司電話 873-1881 張榮元 325-8981

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. PHONE 685-9612 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone 684-8824

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES-687-2651-687-2652

永隆公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

哀謝

先嚴兄諱新福公府君台山海晏於村人痛於一九七四年八月十六日逝世...

新盤上市

「一」三睡房，土庫另有二睡房，近細街，取價四萬五千元。

商業新盤

「一」十九組市中心新柏文近 Dunsmuir 街每組五五。

十分抵買

本市生意連實業 菓舖連實業，前舖後居，樓上三睡房，上下各有水閣，僅三萬九千，低過買屋...

廿六組新型文柏

六年新，近細街夾十四街，其中一組三睡房，一百一十八尺乘一百廿二尺地，年入息五萬一千餘元，第一按揭九萬...

中國皮鞋鞋拖鞋

批發零售，壹律歡迎 兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴...

何相館 81-5848 879-5506 藝術人像 結婚喜照...

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

偉林瀝埠餐館出賣 地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右...

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。

明堅油漆裝修 承接泥水、土木、油漆、裝修工程...

廿週年紀念 大減價三天 由八月廿九日起至卅一日止

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

宜有經驗廚師式名 如意者請到 1101 Robson St. Mr. Andy Clarke 接洽。

美聲唱碟公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

利源興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY PHILCO FORD 飛歌牌 各款彩色黑白電視...

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 253-0228 夜 255-7431

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

**加泰興有限公司**  
**Tai Hing Company Ltd.**  
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
 684-1028

**新到大幫**  
**超等味精**  
**冰霜明蝦**

四五七一 四八六電話  
**黃漢經**  
**Wong Horne Agencies**  
 INSURANCE  
 General Agent  
 441 GORE AVENUE  
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
 辦理報稅  
 商業經紀  
 各項燕梳

**梁祺**  
**LEONG KEE**  
 630 Alexander St.,  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話: 254-1203

(承接土木大小工程)  
 裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管, 建築圍牆玻璃屋地格等工程, 經驗豐富, 價錢公道, 僑胞惠顧, 無任歡迎。  
 地址: 亞力山打街六零三號  
 電話: 二五四, 二五五, 二五七, 二五八, 二五九, 二六〇  
 夜間電話: 二五五, 二五四, 二五〇



**倚天屠龍記**  
 金庸著  
 第九回 花燭春宵

車子漸近, 無忌覺得分明, 不由得大吃一驚, 只見車中一個大漢頭髮垂肩, 雙目緊閉, 盤膝坐在榻上, 扮的却不是金毛獅王謝遜是誰? 旁邊一個青衣美貌少女, 手捧茶碗, 殷勤服侍, 相貌雖不如周芷若之清麗絕俗, 但衣飾打扮, 和周芷若當日在風外之時全然一樣, 韓林兒失聲道:「周姑娘, 這人好像你啊。」周芷若哼了一聲, 并不回答, 無忌回過頭去, 只見她臉頰微青, 胸口起伏不定, 知她心中極是惱怒, 於是伸手握住了她右手, 一時猜不透這輛車是何用意, 車之後, 跟著一輛車上仍是一旦一淨, 分別扮演謝遜和周芷若, 只見

NOTARY PUBLIC  
 溫日隆  
 Gordon W. Cumyow  
 501 MAIN STREET  
**遺囑** 及辦理各種文件  
 代理買賣  
 帝國商業銀行或樓舖街  
 夾片打街由正門出入  
 681-6513

**寶寶公司**  
**Paul & Paul Co.**  
 175 E. Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone 681-7657  
**新到大幫**  
 西德風筒  
 免費保用一年  
 自用 送禮 人人歡  
 喜, 另辦到大批新唱  
 片 歡迎選購, 目錄  
 印備待取。

**李偉運輸公司**  
 專運送兼辦理香港移民出入口行禮, 並  
 家什什物搬運, 有大棧房代客存貯。  
 電話: 二五四, 二六〇  
 3272 Main St. 1147 Commercial Dr.  
 Hillcrest Plumbing & Heating

**中西禮品中心**  
**EAST-WEST GIFT CENTRE LTD**  
 Importers & Wholesalers  
 379 Powell St., Vancouver, B.C.  
 Phone Area Code (604) 888-4324  
**專門批發**  
 批發 Gift Shop 吉禮, Groceries  
 什貨舖銷售, 精選名產佛香, 各色  
 木刻竹編, 紙製室內裝飾如彩  
 紙燈罩 Mobile 及各式風扇, 歡迎  
 僑胞選購。自備及價目表索取即寄

倒地而斃, 三輛車圍了過來, 車上  
 的且角淨角滾了一地。街上又是一陣  
 大亂, 無忌這大粒小粒衣袖之中發  
 出, 街上人聲千萬, 但除了周芷若和  
 韓林兒, 誰也不知是他暗中做的手脚

周芷若咬着下唇, 輕聲道:「無  
 忌哥哥, 這妖女如此尋我, 我……我  
 ……」說到這裏, 聲音已啞了, 無  
 忌只覺她纖纖手冰冷, 身子顫抖, 忙  
 問道:「芷若, 這小潭蛋什麼古怪也  
 想得出來, 你別理會, 只須我對你一  
 片真心, 旁人挑撥離間, 我如何能信  
 ？」周芷若頓了一頓, 忽道:「啊,  
 我想起來了, 那日我父本是好端端地  
 突然間身子一顫, 摔倒在地, 跟著  
 便胡言亂語的發瘋瘋來, 莫非: 莫非  
 當時這妖女真是伏在店中的暗處,  
 向我父後心施放暗器?」無忌沉吟道:  
 「她若是做了手脚, 再趕來勸勸佛  
 廟。」

**大舖藥房**  
**MAIN DRUG LTD.**  
 434 Main Street Vancouver, B.C.  
 電話 684-6634  
 專配西藥  
 化餅香品  
 各種補丸  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 書籍雜誌  
 橋胞光顧  
 格外歡迎  
 經理黃永行啓

684-3743 684-4822  
**廣珍**  
**鐘錶首飾舖**  
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
**鹿尾肥補丸** 補身妙藥  
 名醫許人開 補身妙藥  
 鹿尾肥補丸 試驗每盒十元  
 每料廿元  
 鹿尾肥補丸, 可能治病, 補血, 補氣, 補神, 強壯身體, 凡氣血兩虧, 夜多小便, 眼花耳鳴, 遺精, 手足無力, 軟弱無能, 大便閉結, 服之可能有效, 常服能老還童, 延年益壽。  
 茲有美國亞凡市余緒誠, 黃樹新, 市加古梅昌, 紐約李子鳴, 未市加利維維新奧地和司徒道之, 麥祥, 卡技利黃世保, 穆贊, 黃市阻黃光思, 陳運江, 黃廣聖, 陳權, 山守黃國器, 沙市加寸謝悅, 雲高華譚坤安, 黃顯, 黃美發, 梁勇, 伍善予, 馬耀東, 林西屏, 謝健雄, 謝國彬, 黃孔維, 城博馬昌我, 羅者何國才等。服過功效, 共為介紹, 公佈報章以益同群。  
 Thank You York Hong, 201 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**廣珍**  
 鐘錶首飾舖  
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**明達**  
 承接木工油漆  
 專做裝修門及現代化傢俬  
 備有光面無任歡迎  
 日夜電話 876-7401

**益豐茶室**  
**Yick Fung Tea Room**  
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
 Phone 682-1514  
 中秋月餅  
 結婚禮餅  
 中西麵食  
 經濟時菜  
 雲吞粉麵

**榮榮臘味專家**  
 臘味專家  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印備  
 函索即奉  
**WING WING CO. LTD.**  
 450, 460 East Hastings Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-7241

**強華公司**  
**KENWARD CO.**  
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
 四零一號哥林比亞街 電話 684-8821  
 經售及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。  
 新邊麵飽  
 美味新鮮

**藝工**  
 承接大小木工程, 新建房屋, 土庫裝修, 商業門面。  
 各類美術廣告招牌, 價錢公平。  
**驗眼專家**  
 安省滑鐵盧大學  
 李興捷 視光系博士  
 辦事處: 哥市街東街三百五十五號  
 722 SMITHE ST., VEG 1A6  
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8838  
 電話: 687-1018  
 辦公時間: 星期一至星期六  
 上午九時至下午五時半

**特價機票**  
 本公司舉辦來回香港旅行團, 每週發班, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽  
**捷航旅行社**  
 722 SMITHE ST., VEG 1A6  
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 經營一切銀行業務  
 竭誠服務僑胞  
 進九均設有分行, 歡迎函詢委辦  
 香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**加拿大皇家銀行**  
**The Royal Bank of Canada**  
 Main & Hastings Vancouver, B.C.  
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
 本行特設華務部, 專為僑胞  
 辦理一切關於銀業事務  
 凡一切重要文件如股票, 公債, 房契, 人壽保險, 遺囑等及貴重飾物, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保購此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。  
 華務部司理: 馬錦華啓  
 電話: 684-8821

**Harry James Agencies Ltd.**  
 Insurance and Real Estate  
 606 MAIN ST., 684-1377  
**遷址啟事**  
 吳國華新辦事處代理各項保險  
 六〇六號緬街  
 電話: 照舊六八四, 一三三七  
 萬友人壽 MANDU LIFE  
 華埠代理人黃文生  
 吳悅榮全啓

**暗市黨殞儀館**  
**ARMSTRONG & CO.**  
 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.  
 本店創設四十餘年經驗豐富  
 價錢克己服務周到遠近聞名  
 華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
 特聘華人經理李顯榮  
 本館電話 254-2821  
 李榮電話 255-8814

**昌記**  
 承接泥水木工傢俬  
 承接各等大小工程  
 誠為僑胞服務  
 工作快捷妥當  
 電話: 二五四一七五〇至  
 六八七一四〇九四

**深公司**  
**DICKSAM LIMITED**  
 24-3 BEAN SPONTS  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話: 681-8614  
 鮮芽菜  
 便捷妥當  
 遠近交易

### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.  
電話 Phone: (604) 824-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起  
▲特價機票來回日本台灣香港及  
▲東南亞各地(有效期一年) 五六一起  
▲包機來回倫敦 七五七起  
▲世界博覽五日遊 七九起  
▲特價機票連酒店來回滿地、多倫多、  
▲三藩市、洛杉磯、溫哥華、維多利亞、  
▲向有各種特價機票前往大埠、多倫多、  
▲滿地可、紐約等地。請來電諮詢。

**納偉旅行社**

### 振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

**喬遷啟事**

近辦到大帮瓷具及油漆等，因舊址不敷應用，故遷至細街五九號，並設零售部以供僑胞需求，本號經於八月六日舉行喬遷開張營業，並有部份瓷具，減價八折一月，以酬謝顧客之厚意。本號專辦亞洲各廠瓷具，花瓶，餐館用瓷，宮燈，唱片，唱帶，畫，名畫，古玩，畫，油畫，等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專承接按款瓷漆。

總經理 李漢生(北進)  
經理 李善婉

「我……還沒有向漢民他倆恭賀賀拉」  
「××欲藉機擺脫她們。」  
「我們陪你一起去。」這班、却老不客氣地跟着。  
「美芳、漢民、很快請我再吃喜酒吧！」  
她強裝歡容，伸手趨前恭賀。  
「啊！××你好了，我們不會這樣快結婚，幸芳還要吃喜酒！」漢民連忙回答，他看見未婚妻冷若冰霜，故意說：「美芳，××是不是瘦了？」  
××明白漢民在幫着自己，再望美芳前面冷漠不理的神態，不由面兒漲紅。  
「美芳，恭喜你幸福快樂！」  
×代表宋三子 (七三六)

### 朝朝喜喜

「這我不知道！一大約連不及吧！而且聽說他這幾天便要去外國了，」  
「柔柔小心點。」  
「凌小姐，你躲到那裏去了，前兩個月，汝媽病了，我隔兩天便去看她，却總不見你，怎的呢？」「哥哥出門去了，便懶得回家了。」  
這位長舌婦說着嘻嘻地笑。

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬，全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

**國產鳳凰永久牌男女庄單車**

精鋼製造。設計精緻。品質優良。款式新穎。結構穩固。身輕快捷。車座舒適。易於駕駛。請到華安公司選購。每架特價四十五元。

### 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：六六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

### 漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
607 街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品  
全蛋銀絲粉 一元五個  
馳名沙河粉 每磅六毛  
鮮炒雲吞粉 每磅六毛  
軟滑豬腸粉 一元八條  
名貴伊府麵 每個六毛  
新出上海麵 每磅四毛五

宜湯宜炒

### O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號  
電話：六八七、七 式七  
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank

### 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款 由壹千元起  
**十厘半**  
活期存款 由八月壹日起  
**九厘二五**

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：681-1357

### 廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.  
450 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
683-3032

**新到**

頂靚花旗參  
茅根竹蔗精  
中聯鼻炎丸  
良園枇杷膏  
北京感冒丹  
萬應我朮油  
派潭涼粉草

瓦盅南乳  
吉時瑞士糖  
清水白菓  
龍口粉絲  
花生酥糖  
天津蜜棗  
天府花生

### 文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。

每席陸拾元  
豐儉隨意  
任君選擇

碧綠四寶翅  
翡翠美包片  
當紅脆皮雞  
香脆咕嚕肉  
碧玉扒北菇  
碧仁炒雞丁  
八珍扒大鴨  
五柳大石斑  
生炒雞絲飯  
合桃奶露  
美點雙輝

碧綠四寶翅  
翡翠美包片  
當紅脆皮雞  
香脆咕嚕肉  
碧玉扒北菇  
碧仁炒雞丁  
八珍扒大鴨  
五柳大石斑  
生炒雞絲飯  
合桃奶露  
美點雙輝

### 飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。  
電話：八七二、三三二八  
Worldian, Painting & Decorating 電話 874-7434

### 哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一  
或 七四四、七一八〇  
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨，移民入行，及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，備有光顧，不論大小，遠近皆律歡迎。  
請電話訂君

### 日山美術廣告

承接：美商廣告，裝璜設計，招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，各樣出投。歡迎來料加工。  
電話：五五四、五九〇七

### 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622  
Vancouver, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION  
2742 OXFORD ST. VANCOUVER, B.C.  
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋  
改造舊屋  
大小工程  
保證滿意  
服務週到  
價錢公道  
僑胞歡迎

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至下午四時收市

### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器，免費估價，電器修理。  
口夜應命。電話九八八。五八八八。余瑞輝

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 680-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

### 華仁蛋撻

中秋月餅  
電話：六八一、八〇一七

### 家常烹調法

#### 五彩鳳肝

用料：  
雞肝 一磅。  
合桃仁 四安士。  
青辣椒 二個。  
紅辣椒 二個。  
冬筍 一支。  
葱白 二支。  
青豆 二安士。  
雞蛋 半只。  
蒜 一粒。  
蒜末 二茶匙。  
蒜油 一湯匙。  
糖 一茶匙。  
鹽 一茶匙。  
料酒 一茶匙。  
味精 少許。  
豆粉 一茶匙。  
薑汁 少許。  
生油 酌量。  
味精 酌量。  
鹽 半茶匙。

#### 製法：

一、雞肝只用開水川燙過(以去血水)後，再每只切成薄塊約四件，放在碗裏，用鹽一茶匙，糖一茶匙，味精半茶匙，豆粉一茶匙，雞蛋半只，薑汁一茶匙，同醃十五分鐘，取出後瀝去水汁，再用乾豆粉塗過放在熱油鍋中炸片刻瀝出，待油再熱時放下合桃仁炸酥備用。  
二、冬筍去皮，用水燙過，切一寸長薄塊放在油中略炸備用。  
三、另在淨鍋內放下三湯匙油，先炒成旋形之青紅椒和青豆，並加鹽半茶匙，調味盛出。  
四、再在鍋內續三湯匙油，先炒蒜末，即倒進雞肝煮滾，再放下各用料拌勻即成。

### 墨西哥的古代文化

郭智

瑪雅、阿茲特克、印加，主要是玉米，此外，有瓜類、豆類、甘薯、辣椒、可可、烟草等。他們還懂得種植棉花並可以製成藍色染料。

瑪雅族當時的手工業和商業也很發達。他們有石製的武器和工具，也有用粘土和木製成的器皿。他們還有紡織品、珠寶首飾、小雕像等。在保存下來的一些精美的古代器皿上，繪有五彩的花紋和生動的圖畫。瑪雅族死後陪葬的陶俑、陶獸、手鐲、耳環等裝飾品，有些同我國古代的這類用品相似。

瑪雅人建造了許多雄偉的建築物，

其中最著名的就是作爲古代祭壇的金字塔。在墨西哥首都墨西哥城附近現在還保存着太陽金字塔和月亮金字塔。前者高七十五米，後者高六十六米，建築上的雕刻精美，反映了古代墨西哥人民的高度藝術才能。

根據最近十多年來的考古發現，墨西哥東南部政治、經濟和文化中心的尤卡坦半島，早在紀元前二千年就已經是古代瑪雅人的活動中心。現在，在尤卡坦州七十多萬人口中，有三十多萬人是在講瑪雅語的瑪雅人。

去年以來，墨西哥連續發現重要的歷史文物這些歷史文物反映了墨西哥的古文化。墨西哥政府爲了保護國家文物，正在對已經登記的一萬一千個文物區採取一系列的保護措施，議會也通過了一項保護文物的新法令。

### 帶魚的營養

帶魚價格便宜，營養豐富，蛋白質、脂肪、碳水化合物、磷、鈣、鐵、鎂等含量豐富。肉質細嫩，脂肪點點，食後易於吸收，並能促進消化腺分泌，大量地分泌消化液，有助於食物的消化和增加食慾。帶魚的鱗含有胆固醇，營養價值也很高。

### 不斷的長河

林未雲

有時，音樂像一塊無形的抹布，一下子，就把人心中的塵埃，統統的抹去。

有時，音樂像一縷彩色的流沙，當它在一個淒涼的居室裏盤旋，盤旋，不久，淒涼與傷感便結成砂石，沉澱了，沉澱了。小室變得，靜了，變成夢妙神祕的光湖，波光瀲灩，光影眩目。

有些音樂，描繪的能力特別強。能描繪一片洶湧澎湃的海洋，能描繪一片無邊靜寂的雪原，也能描繪一個嘈雜的酒吧，酒氣，醉漢和紅唇似血的賣笑女郎。

清新的晨光，金色的夕陽，貧民窟的殘廢，現代建築物的龐大與冷峻，無所不能。描繪的音樂，似乎無所不能地，總是能把任事物，靈魂，表現它，表現出靈魂的核心。

有些音樂，最擅於撥弄情緒。歡樂，悲哀，懷念，恐懼，痛苦，勝利，狂歡，它要流淚就流淚，要你雀躍就雀躍，要你醉就醉，要你狂就狂，要你安睡，你的全身細胞都會領受到最甜美的睡意。

音樂這多彩的表達力與感染力當它成爲電影配樂的時候，就更易爲人瞭解。

好的電影配樂，伴隨著故事情節的進展，配合着千變萬化的，迥不相同的畫面，滲透着一浪，時而瀟灑細流，時而長途滾滾，時而煙波浩渺，時而波瀾壯闊，但在千變萬化中，又能形成一體，表現出影片的風格、格調。

### 訃告

不孝新業特奉無狀痛經  
家慈周門方氏夫人廣東開平茅圃東成里人不幸於一九七四年八月卅一日下午十時病終於聖瑪利醫院殯禮堂享壽七十歲不孝等謹擇於九月十日(星期四)上午十一時假座聖瑪利醫院殯禮堂舉行安葬禮由伏乞 諸親友 蒞臨 宗親戚友世誼良此訃

喪子 周瑞超  
喪女 甄氏  
新早 適胡門  
男孫 堅忠 堅安  
女孫 嘉玲 美玲  
女婿 司徒保 胡朝勳  
男外孫司徒俊 司徒武  
建強 江慶緒  
胡乃輝 乃昌 乃健  
女外孫司徒徒 司徒胡素紅  
同泣告

治喪處：  
Crown Grocery 2123 E. Broadway

### 巨型街角雜貨店出賣

每月生意超式萬元 最適合家庭式合作經營，另備開兩組柏文樓，又洗衣館批出，廣闊停車場在繁盛街道與住宅區，好銀期。位於 Abbotsford 區。與 Dick Greenwood 524-2215, Res. 883-1593 Block Bros. Rly.

### 菓欄公司

五八五號哥街  
電話六八五 四九二九  
週末大平賣  
由九月六日  
至九月八日  
星期五 星期日

特大蜜瓜 每個壹元  
主庄新奇士大甜橙 每箱五元七五  
爽甜新蘋果 壹元四磅  
靚青椒 壹元四磅  
兩磅庄靚蒜子 每包七毛五  
靚香芹 壹元五條  
PRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

## 名園大酒家

### 夜總會部

經已開始營業  
由八月廿三日至八月卅一日  
禮聘

馳名東南亞紅歌星 百代唱片公司  
名歌后倍蕾小姐登台演唱  
磁性歌后 何佩君小姐  
陳均能先生 領導大樂隊  
長駐演奏中西流行名曲  
敬請光臨  
營業時間：下午五時起  
定座電話：六八三·四七二二

### 東區居民注意

我布魯士，是東區居民協會主席，決定參加一九七四年十一月二十日屆滿華市公民投票選舉市參議員候選人，我的宗旨是代表我現任及市內所有貧民區及兩巷的居民說公道話及新建議。

我和大約 200 名東區居民協會會員在溫哥華有名 不平路、地區，該區是在北打街，在雷比街與卡勒街之間，我們是不畏強暴，又不偏袒，只要求法律依理執行。

上述地區，大多數屋宇的防火及衛生是不適合人居住的，這與一九七六年聯合國「人居環境」會議，大相逕庭。

身為市參議員候選人，我恐防全城業主會做出如對東區居民一樣以選拆爲題而迫遷，例如吉士蘭區(Kishlan)區，各業主以不能整理該區一題而迫令苦居民遷出。

市府應設法多事不利屋宇，政府首地是不容推諉的。事實，政府是有公費可以隨時取來做此事，但可惜無人提及。我們現在不止提出此事，還指出其多公款是換用於沒有公衆表決的計劃，如 Granville Mall 固蘭委露天市場便是例子，他們是藉口社會計劃處已得市民意見，其全是爲他們自己利益。我們要再指出，拆掉一個市內最古舊的一角，來改建 一個普通 Castown 煤氣城，或完全誤解一九八〇年冬季連會而發聲。

我之所以向選爲市參議員不是爲我區或東區，居民協會各會員之利益，而是爲全溫哥華市公正，智慧及人類生活發展而競選，來制止那些邪派(事實他們以被鼓勵)以修雅住屋來代替廉價屋，好的舊屋保全，以免藉口擴展寫字樓而拆卸，因爲溫哥華是無此需要的。

我決不是無黨派的獨立候選人，但我會向四公民組(Team NPA, NDP 及 Cope)要求提名支持，此舉運動可助我們我們要做的公開大衆，使東區居民能在大會說話。

### 宜住家廚兼什工

單身男子須諳英語，兼住宿在內。  
電話 738-0673

### 工廠宜管機器工人

必識些少英語，工資從優。  
電話 272-9296

### 兩間新屋揭款僅十厘

定銀二萬五千元，再負按揭款，三睡房，兩間水櫃機，硬木地板，雙車地，近喜市，與 Boundary 各項均便利，位於 3611, 3617 打打街東，本公司接納物業交換。與 Kay Bohach 324-7202, 872-2666 洽。

### 西人什貨店自賣

有長批，去年生意，約十三萬元。樓上有睡房，廳。電話 327-1342

### 宜炸鑊壹名

無須經驗，有意者請來六五八五夫李沙街面議

### 三睡房屋較新的還好

位於 3196 E. 6 Ave. 三睡水櫃機，五年新，只烟廚房兼有廚房，包括各等用具布簾。本公司接納物業交換。與 Kay Bohach 324-7202, 872-2666

### 兩地段出賣

位於 Paradise Forest Estate, 下午五時後 電話 253-0596 洽商。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

新米上市大贈送  
五十磅庄每包祇售十五元九毛

買米兩包送刀嘜花生油  
三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好煮好食，營養特別豐富。  
刀嘜花生油烹調餚菜味道特別鮮美。  
中國糧油有限公司，香港南順有限公司，美國利安娜米廠。  
聯合大贈送

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月三日至七日 星期二至星期六  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕 傲視影壇拳擊鉅片  
風從那裏來  
江楓 馮海 唐家拳 安平 領銜主演  
同場放映彩色寬銀幕 文藝鉅片  
唐寶雲 柯俊雄 領銜主演

## 大西方米廠

本廠創業十週年紀念  
特介紹榮譽出品  
「玉蘭牌」超等美國絲苗米  
華埠各大商行代售  
五十磅庄門市特價十五元九角  
送貨另計  
請試嘗，請比較。

### 奇化街屋全層出租

電話：二五三、一九七八

### 宜送餐兩名

下午四時後而議。3280 Cambie St.

